

Оригинал	Перевод +транскрипция	Оч. дословный перевод
<p>Как просто отнять у народа свободу: Её надо просто доверить народу.</p>	<p>So easily people are robbed of their freedom, соу иизили пиипл аа робд оф дэа фриидэм</p> <p>Especially when they full freedom are given испэшиэли вэн дэй фул фриидэм аа гивн</p>	<p>Так легко люди есть лишенные их свободы</p> <p>Особенно когда им полная свобода есть данная</p>
<p>Бойся друга, а не врага, — Не враги нам ставят рога...</p>	<p>Fear not your foes, but of your friends beware, фиэ нот ёо фюуз бат оф ёо фрэндс биwэа</p> <p>- Not foes give us a cuckold cap to wear... нот фюуз гив ас э кэкэулд кэп ту wэа</p>	<p>Бойся не твоих врагов, но твоих друзей остерегайся,</p> <p>Не враги дают нам одну рогоносца шапку/кепку носить</p>
<p>Давно пора, е*на мать, Умом Россию понимать!</p>	<p>We f*king must, without pretence, вии факин маст видэут притэнс</p> <p>Apply to Russia common sense! эплэй ту раша комэн сэнс</p>	<p>Мы черт_побери должны, без притворства,</p> <p>Применить до России общий (=здравый) смысл</p>
<p>Мне Маркса жаль: его наследство Свалилось в русскую купель; Здесь цель оправдывала средство, И средства обосрала цель.</p>	<p>I pity Marx: his works got pitted ай пйти маакс хиз wөөекс гат питыд</p> <p>When had to Russian font descend: вэн хэд ту рашн фонт дисэнд</p> <p>Fair ends therein foul means acquitted; фэа эндз дэрын фаул миинз эквитэд</p> <p>The means, in turn, messed up the end. дэ миинз ин тээен мэст ап дэ энд</p>	<p>Я жалею Маркса: его работы стали изрытыми/разъеденными</p> <p>Когда должны_были (в) Русскую купель опуститься:</p> <p>Справедливые/честные концы (конечные цели) грязные/ отвратительные средства оправдали</p> <p>Те_самые средства, в (свою) очередь обоссали/обосрала до_упора ту_самую конечную_цель</p>
<p>Не в силах нас ни смех, ни грех Свернуть с пути отважного; Мы строим счастье сразу всех, И нам плевать на каждого.</p>	<p>There's nothing that could force our guild дэаз надын дэат кууд фоос ауа гилд</p> <p>To change its social ritual: ту чэндж итс сошэл ритьюэл</p> <p>Collective happiness we build, колектив хэпинэс вии билд</p> <p>And piss on individual. эн пис он индивидьюэл</p>	<p>Там_вот'есть ничего, что могло_бы вынудить нашу гильдию (т.е. нет ничего, что ...)</p> <p>Изменить свой общественный ритуал</p> <p>Коллективное счастье мы строим</p> <p>И писаем на индивидуума.</p>
<p>Дороги к русскому ненастью Текли сквозь веру и веселье;</p>	<p>The roads which led to Russia's sorrow дэ роудз вич лэд ту рашэз сороу</p>	<p>Те_самые дороги которые вели до России'принадлежащему (или к России относящемуся)</p>

<p>Чем коллективней путь ко счастью, Тем горше общее похмелье.</p>	<p>Went through blind faith and merry-making; вэнт θруу блаинд фэйθ эн мэри-мэ́йкин</p> <p>The bigger crowds sought "bright tomorrow" дэ б́ига краудз соот брайт тэ́мороу</p> <p>The worse was their hangovered waking. дэ wɔsɪs wɔz ðə хǽнгова wэ́йкин</p>	<p>горю/печали Шли через слепую веру и весело-делания Чем больше толпы искали яркое (=светлое) завтра Тем хуже было их похмеленное просыпание.</p>
<p>Сомненья мне душу изранили И печень до почек проели; Как славно жилось бы в Израиле, Когда б не жара и евреи.</p>	<p>I pine for the Promised Land. Is she real? ай пайн фоо дэ про́мист лæнд из шии риил</p> <p>From doubts I cannot break loose. фром даутс ай кэ́нат брэйк лууз</p> <p>My life would be dandy in Israel, май лайф вууд би дэ́нди ин и́зрэл</p> <p>If t'weren't for the swelter and Jews. иф twɔsɪnt фоо дэ swɛ́лтэ эн джюс</p>	<p>Я тоскую на ту_самую обещанную землю (= землю обетованную). Есть она реальная? От сомнений я могу_не (=не могу) вырваться свободным. Моя жизнь бы была первоклассной/пижонской в Израеле Если оно'было'не для той_самой духоты и евреев.</p>
<p>Возглавляя партии и классы, Лидеры вовек не брали в толк, Что идея, брошенная в массы, Это — девка, брошенная в полк.</p>	<p>Heading sections, factions, parties, classes, хэ́дин сэкшнс фэ́кшнс пэ́атиз клэ́сыз</p> <p>Their leaders never understood дэ́а лидэ́з нэ́ва андэ́студ</p> <p>That idea, "thrown into the masses", дэ́т а́йдиа θрɔ́ун и́нто дэ́ ма́сыз</p> <p>Was a hussy, by the soldiers screwed. wɔz э хэ́си бай дэ́ солджэ́з скрюуд</p>	<p>Возглавляя секции, фракции, партии, классы, Их лидеры никогда_не понимали Что идея, брошенная в те_самые массы, Была некоторой девкой, посредством тех_самых солдат траханная.</p>
<p>Сильна Россия чудесами И не устала их плести: Здесь выбирают овцы сами Себе волков себя пасти.</p>	<p>Yarn-spinning art is Russia's forte, йян-спинин аат из рэ́шэз фоот</p> <p>It gets improved and always rules; ит гетс импру́вд эн о́лwэз руулс</p> <p>The native sheep comply: prefer they дэ́ нэ́йтив шиип компла́й прифэ́ дэй</p> <p>To_name their own shepherd wolves. ту нэйм дэ́а о́ун шэ́пед woolvz</p>	<p>Пряже-прядельное искусство есть России'принадлежащая сильная_сторона Она становится улучшенной и всегда правит Той_самой местной овцы соглашение: предпочитают они именовать их собственным пастухом волков.</p>

<p>День Конституции напомнил мне Умершей бабушки портрет: Портрет висит в любимой комнате, А бабушки давно уж нет.</p>	<p>The Constitution Day makes me recall дэ конститьюшн дэй мэйкс ми риколл</p> <p>The portrait of_my granny, now deceased: дэ портрэйт оф май грэни нау дисизд</p> <p>The portrait is still hanging on the wall, дэ портрэйт из стил хэнгин он дэ вол</p> <p>While Grandma is long gone and badly missed. вайл грэнома из лон гон эн бэдли мист</p>	<p>Тот_самый конституции день сделал (=заставил) меня вспомнить</p> <p>Тот_самый портрет моей бабушки, сейчас умершей:</p> <p>Тот_самый портрет есть все_также/еще висящий он той_самой стене</p> <p>В_то_время_как бабушка есть давно ушедшая и плохо скупаема.</p>
<p>Пришёл я к горестному мнению От рассуждений долгих лет: Вся сволочь склонна к единению, А все порядочные — нет.</p>	<p>Long past my prime, I know precisely, лон паст май прайм ай ноу присайсли</p> <p>From bitter knowledge much distraught: фром битэ нолидж мач дистрот</p> <p>All scumbags band together nicely, ол скамбыдж бэнд тугедэ найсли</p> <p>All decent chaps — would rather not. ол дисэнт чэпс вуд радэ нот</p>	<p>Давно прошедши мои лучшие_времена/расцвет, я знаю точно</p> <p>Из горького опыта многим безумным/сумасшедшим:</p> <p>Все отморозки объединяются/собираются вместе хорошо/славно</p> <p>Все приличные/порядочные парни - бы довольно/скорее/вернее нет</p>
<p>Моей бы ангельской державушке — Два чистых ангельских крыла; Но если был бы хер у бабушки, Она бы дедушкой была.</p>	<p>I wish two wings, pristine and quick, ай виш ту винз пристин эн квик</p> <p>My "angel-country" had; май энджил кантри хэд</p> <p>But if grandma could grow a dick, бат иф грэнома кууд гроу</p> <p>She would be called "granddad." ши вууд би колд грэндэд</p>	<p>Я желаю два крыла, чистых/неиспорченных и быстрых</p> <p>Моя «ангел-страна» имела;</p> <p>Но если_бы бабушка могла вырастить какой-нить член,</p> <p>Она бы была названа дедушкой.</p>
<p>Критерий качества державы — Успехи сук и подлецов; Боюсь теперь не старцев ржавых, А белозубых молодцов.</p>	<p>The freedom of_a nation withers дэ фриидэм оф э нэшн вийдэс</p> <p>If ruling rascals holds she dear; иф рулин рэскэлс холдс ши ди</p> <p>Afraid no more of_senile geezers, эфрэйд ну моо оф синил гизэс</p> <p>The grinning "alpha males" I fear. дэ гринин элфа мэйлс ай фиа</p>	<p>Та_самая свобода некоторой нации увядает/вянет</p> <p>Если правящих негодяев держит она дорогая</p> <p>Боящийся никак_не более дряхлых старикашек</p> <p>Тех_самых ухмыляющихся «альфа самцов» я боюсь.</p>

<p>Как у тюрем стоят часовые, У Кремля и посольских дворов; Лучше всех охраняет Россия Иностранцев, вождей и воров.</p>	<p>As if guarding a jail, cops are spooking æз иф гаадин э джэйл копс аа спукин</p> <p>Under Kremlin's and embassies' eaves; андэ кремлинс эн эмбэсиз иивс</p> <p>Best of all, Russia's always been looking бэст оф ол рашас олвыз биин лукин</p> <p>After foreigners, leaders, and thieves. афтэ форинас лидэс эн диивс</p>	<p>Как если охранение какой-нибудь тюрьмы, полицейские Есть пугающие/являющиеся_как_призраки</p> <p>Под Кремлю'принадлежащими и посольствам'принадлежащими карнизами</p> <p>Лучше из всего, Россия'имеется всегда пробытой смотрящей</p> <p>После (= присматривающей за) иностранцами, лидерами и ворами.</p>
<p>Любой большой писатель русский Жалел сирот, больных и вдов, Слегка стыдясь, что это чувство Не исключает и жидов.</p>	<p>Each Russian writer, spoiled by_fashion, ич рашн райта спойлт бай фæшн</p> <p>The sick and poor did pity much, дэ сик эн поо дид пиди мач</p> <p>A bit ashamed that his compassion э бит эшэймд дæт хиз кэмпæшн</p> <p>Concerned as_well the Yids as such. кэнсœенд æз вэл дэ йидс æс сач</p>	<p>Каждый русский писатель, испорченный модой, Тот_самый больной и бедный ! пожалел много</p> <p>Некоторый кусочек (= совсем немного) опозоренный что его сострадание</p> <p>Связано_с также теми_самыми жидами как таковыми.</p>
<p>Я государство вижу статуей: Мужчина в бронзе, полный власти; Под фиговым листочком спрятанный, — Огромный орган безопасности.</p>	<p>The bronze male statue, standing in my eyes, дэ бронз мэйл стæтьюу стæндин ин май айз</p> <p>Personifies the State and its impurity: пœсэнифайс дэ стэйт эн итс импьюрити</p> <p>The fig leaf, hiding crotch, cannot disguise дэ фиг лииф хайдин кротч кæнат дизгайс</p> <p>The size of_apparatus of_security. дэ сайз оф æпэрэйтэс оф сикьюрити</p>	<p>Та_самая бронзовая мужская статуя, стоящая в моих глазах,</p> <p>Воплощает/пресонифицирует то_самое государство и его нечистоту/загрязнение</p> <p>Тот_самый фиговый лист, прячущий промежность, может_не (= не может) замаскировать</p> <p>Тот_самый размер аппарата безопасности.</p>
<p>Вечно и нисколько не старея, Всюду и в любое время года, Длится, где сойдутся два еврея, Спор о судьбах русского народа.</p>	<p>Anywhere on Earth, in any weather, энивэа он œœθ ин эни вэда</p> <p>Never ends the "evergreen" discussion, нэва эндз дэ эвагриин дискаушн</p> <p>Held by Jews whom chance has brought together, хэлд бай джюс хум чæнс хæз брот тугедэ</p> <p>As to "what it means to_be a Russian." эс ту вот ит миинз ту бии э рашн</p>	<p>Где-нибудь на Земле, в любую погоду,</p> <p>Никогда_не кончается тот_самый вечнозеленая дискуссия,</p> <p>Проводимая посредством евреев кого шанс имеется приведшим вместе (=собранным их вместе)</p> <p>Как до «что это значит быть каким-нибудь русским»</p>

<p>Не в том беда, что наглой челяди Доступен жирный ананас, А в том, что это манит в нелюди Детей, растущих возле нас.</p>	<p>I envy not the larders ample ай э^нви нот дэ ла^адэс æмпл</p> <p>Of valety whose souls are hollow; оф в^æлитри хуз соулс аа хо^лоу</p> <p>But I detest the vile example, бат ай дитэ^{ст} дэ вайл икзæ^мпл</p> <p>Which our hungry kids may follow. вич а^уа хангри кидз мэй фло^у</p>	<p>Я завидую нет тем_самым кладовым обильным Челяди чьи души есть полые/пустотелые Но я терплю тот_самый мерзкий пример, Которому наши голодные дети могут последовать.</p>
<p>Не стесняйся, пьяница, Носа своего: <i>Он ведь с нашим знаменем Цвета одного*</i>.</p>	<p>Drunk, don't let your beezzer* sag: дранк донт лэт ёо би^иза сæг</p> <p>As the poet said, эс дэ по^эт сэд</p> <p>"It's the colour of our flag," итс дэ ка^лэ оф а^уа флаг</p> <p>Bloody flaming red! бла^ди фла^ймин рэд</p>	<p>Пьяный, не позволяй твоему нюхачу (=носу) прогибаться/провисать: Как тот_самый поэт сказал, Оно'есть тот_самый цвет нашего флага, Кроваво пылающий красный!</p>
<p>Язык вранья упруг и гибок, И в мыслях строго безупречен; А в речи правды — тьма ошибок, И слог нестройностью увенчан.</p>	<p>The speech of_lies is suave and fluent; дэ спиич оф лис из сваав эн флю^энт</p> <p>In style, it draws nigh to perfection. ин стайл ит дроз най ту по^есефэ^кшн</p> <p>The speech of_truth by_slips is ruined дэ спиич оф труθ бай слипс из рю^инд</p> <p>And marred by_ logic disconnection эн ма^рэд бай ло^джик дисконэ^кшн</p>	<p>Та_самая речь вранья есть учтива и плавна/гладка; В стиле, она тянет близко до совершенства. Та_самая речь правды промахами есть разрушена И повреждена/испорчена логической несвязностью</p>